

取扱説明書 / XY ステレオマイクロホン

User Manual / XY Stereo Field Recording Microphone

Manuel de l'utilisateur / Microphone pour enregistrement de champ stéréo XY

Bedienungsanleitung / XY-Stereomikrofon

Manuale dell'utente / Microfono stereo XY per registrazione sul campo

Manual de usuario / Micrófono de Grabación Estéreo XY

Manual do Usuário / Microfone de Gravação em Campo Estéreo XY

Руководство пользователя / XY стерео микрофон для полевой записи

用户手册 / XY 立体声现场收音话筒

使用説明書 / XY 立体聲錄音麥克風

사용설명서 / XY 스테레오 필드 레코딩 마이크

audio-technica

English

Thank you for purchasing this product. Before using the product, read through the user manual to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference.

■Features

- An XY stereo microphone featuring a compact body and a large 24.3 mm diaphragm.
- An innovative structure tilts the directional axis of the cardioid unit. This provides a 120-degree stereo angle for superior sound image localization.
- Our patented Double-Wave Diaphragm (PAT.) technology provides superior axial sensitivity and ultra-low noise performance.
- Get a natural sound in almost any location, such as broadcast environments, recording studios, or in concert halls.
- Compact, lightweight design is ideal for camera-mount use.
- 80 Hz low-frequency roll-off switch effectively reduces wind noise and the 10 dB pad switch is useful in any recording scenario.
- Includes a windscreen to filter out wind noise.
- Enhanced protection against radio waves from wireless products such as mobile phones. This means that noise is significantly reduced, allowing recording even in high-traffic RF environments.

■Safety precaution

Although this product was designed to be used safely, failing to use it correctly may result in an accident. To ensure safety, observe all warnings and cautions while using the product.

■Cautions for the product

- Do not subject the product to strong impact to avoid malfunction.
- Do not disassemble, modify or attempt to repair the product.
- Do not handle the product with wet hands to avoid electric shock or injury.
- Do not store the product under direct sunlight, near heating devices or in a hot, humid or dusty place.
- Do not swing the microphone by holding the cable or pull on the cable forcefully.
- Do not wind the cable around racks or furniture and prevent it from catching onto other objects.

■Connection procedure

Connect the output terminals of the microphone to the 5-pin side of the included cable, and connect the other side of the cable (split into L and R channels, both 3-pin) to a device that has a microphone input (balanced input) compatible with a phantom power supply.

The output connector is an XLR-type with output terminal characteristics shown in the figures below.

LOW CUT

PAD

-10dB

0dB

■Specifications

Element	Fixed-charge back plate, permanently polarized condenser
Polar pattern	Cardioid×2 (XY Stereo)
Stereo angle	120°
Frequency response	20-17,000 Hz
Low cut	80 Hz, 12 dB/octave
Pad	-10 dB
Open circuit sensitivity	-32 dB (25.1 mV) (0 dB=1 V/Pa, 1 kHz)
Channel balance	<±5 dB
Impedance	170 ohms
Maximum input sound level	145 dB SPL (1 kHz at 1% THD) 155 dB SPL (When pad is on)
Dynamic range	131 dB (1 kHz at Max SPL)
Signal-to-noise ratio	80 dB (1 kHz at 1 Pa, A-weighted)
Phantom power requirements	11-52 V DC, 7 mA (both channels total)
Switches	Low cut on/off, Pad on/off
Weight	269 g (9.5 oz.)
Dimensions	186.0 mm (7.32") long, 47.6 mm (1.87") head diameter, 21.0 mm (0.83") body diameter
Output connector	Integral 5-pin XLR-M type
Cable	5.0 m (16.5') long, 5-pin XLR-F type connector at microphone end and two 3-pin XLR-M type connectors at output end
Audio-Technica case style	S12

• 1 Pascal = 10 dynes/cm² = 10 microbars = 94 dB SPL

■Switch settings

To reduce the pickup of low-frequency ambient noise (such as traffic, air-handling systems, etc.), room reverberation and mechanically coupled vibrations, turn ON () the low-cut filter switch located on the side of the product.

If audio input exceeds the maximum input sound level, set the pad switch to -10 dB.

■Schaltereinstellungen

Um die Aufnahme niederfrequenter Umgebungsgläusche (z. B. Verkehrslärm, Lüftungsanlagen usw.), Nachhallereffekte und mechanisch gekoppelte Vibrationen zu reduzieren, schalten Sie den seitlich angebrachten Trittschallfilterer EIN ().

Falls die zugeführte Audiosignale den maximalen Eingangsspegel übersteigen, stellen Sie den Pad-Schalter auf -10 dB.

Deutsch

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Produkts um sicherzustellen, dass Sie es korrekt verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung für später anfallende Fragen auf.

■Merkmale

- XY-Stereomikrofon mit kompaktem Gehäuse und großer 24,3 mm Membran.
- Innovative Struktur kippt die Richtungsachse der Niereneinheit. Dies bietet 120 Grad Stereowinkel für hervorragende Lokalisierung von Klangbildern.
- Patentierte Doppelwellenmembrantechnologie (PAT.) bietet überragende axiale Empfindlichkeit und extrem geräuscharmes Verhalten.
- Natürlicher Klang an nahezu jedem Ort, z. B. in Rundfunkumgebungen, Aufnahmestudios oder Konzertsälen.
- Kompaktes, leichtes Design, perfekt für Montage an einer Kamera.
- Schaltbarer 80-Hz Hochpass-Filter reduziert effektiv Windgeräusche.
- Beigeführter Windschutz, zum Reduzieren von Windgeräuschen.
- Verbesserter Schutz gegen Funkwellen von drahtlosen Produkten wie Mobiltelefonen. Rauschen wird erheblich reduziert, dadurch Aufnahmen möglich auch in Umgebungen mit hoher Funkwellendichte.

■Sicherheitsvorkehrungen

Obwohl dieses Produkt für die sichere Anwendung konstruiert wurde, kann falsche Verwendung einen Unfall verursachen. Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit alle Hinweise, wenn Sie das Produkt verwenden.

■Vorsichtshinweise für das Produkt

- Setzen Sie das Produkt keinen starken Erschütterungen aus, um Störungen zu vermeiden.
- Zerlegen oder verändern Sie das Produkt nicht und versuchen Sie nicht es zu reparieren.
- Fassen Sie das Produkt nicht mit nassen Händen an, ansonsten kann es zu Stromschlägen oder Verletzungen kommen.
- Bewahren Sie das Produkt nicht in direktem Sonnenlicht, in der Nähe von Heizvorrichtungen oder an einem heißen, feuchten oder staubigen Ort auf.
- Lassen Sie das Mikrofon nicht am Mikrofona Kabel kreisen und ziehen Sie nicht stark am Kabel.
- Wickeln Sie das Kabel nicht um Regale oder Möbelstücke und verhindern Sie, dass es sich an anderen Gegenständen verfängt.

■Anschlussverfahren

Verbinden Sie die Ausgangsanschlüsse des Mikrofons mit der 5-poligen Seite des mitgelieferten Kabels und die andere Seite des Kabels (unterteilt in L- und R-Kanal; beide 3-polig) mit einem Gerät, das einen phantomspannungskompatiblen Mikrofoneingang (symmetrischen Eingang) besitzt.

Der Ausgangsanschluss ist ein XLR-Stecker mit den in den folgenden Abbildungen dargestellten Eigenschaften.

LOW CUT

PAD

-10dB

0dB

■Specifications

Element	Elettret, permanent polarisierter Kondensator
Richtcharakteristik	Niere×2 (XY Stereo)
Stereowinkel	120°
Frequenzgang	20-17.000 Hz
Trittschallfilter	80 Hz, 12 dB/Oktave
Pad	-10 dB
Empf. am offenen Schaltkreis	-32 dB (25,1 mV) (0 dB= 1 V/Pa, 1 kHz)
Kanal-Balance	<±5 dB
Impedanz	170 Ohm
Maximaler Eingangsspegel	145 dB SPL (1 kHz bei 1% THD) 155 dB SPL (bei eingeschaltetem Pad)
Dynamikumfang	131 dB (1 kHz bei max. SPL)
Geräuschpegelabstand	80 dB (1 kHz bei 1 Pa, A-gewichtet)
Phantomspannung	11-52 V DC, 7 mA (Summe beider Kanäle)
Schalter	Low Cut: ein/aus, Pad: ein/aus
Gewicht	269 g
Abmessungen	Länge: 186,0 mm; Kopfdurchmesser: 47,6 mm; Gehäusedurchmesser: 21,0 mm
Ausgangsanschluss	Integrierter 5-poliger XLR-M-Anschluss
Kabel	Länge: 5,0 m; 5-poliger XLR-F-Stecker am Mikrofonende und zwei 3-polige XLR-M-Anschlüsse an den Ausgangsenden
Audio-Technica Case Style	S12
Mitgeliefertes Zubehör	AT9405a Stativklammer für 5/8"-27 Gewinde, 5/8"-27 auf 3/8"-16 Gewindeadapter, Windschutz (AT8172), 5,0 m Kabel, Tasche

• 1 Pascal = 10 Dynes/cm² = 10 Mikrobar = 94 dB SPL

■Schaltereinstellungen

Um die Aufnahme niederfrequenter Umgebungsgläusche (z. B. Verkehrslärm, Lüftungsanlagen usw.), Nachhallereffekte und mechanisch gekoppelte Vibrationen zu reduzieren, schalten Sie den seitlich angebrachten Trittschallfilterer EIN ().

Falls die zugeführte Audiosignale den maximalen Eingangsspegel übersteigen, stellen Sie den Pad-Schalter auf -10 dB.

■Technische Daten

Element	Elettret, permanent polarisierter Kondensator
Richtcharakteristik	Niere×2 (XY Stereo)
Stereowinkel	120°
Frequenzgang	20-17.000 Hz
Trittschallfilter	80 Hz, 12 dB/Oktave
Pad	-10 dB
Empf. am offenen Schaltkreis	-32 dB (25,1 mV) (0 dB= 1 V/Pa, 1 kHz)
Kanal-Balance	<±5 dB
Impedanz	170 Ohm
Maximaler Eingangsspegel	145 dB SPL (1 kHz bei 1% THD) 155 dB SPL (bei eingeschaltetem Pad)
Dynamikumfang	131 dB (1 kHz bei max. SPL)
Geräuschpegelabstand	80 dB (1 kHz bei 1 Pa, A-gewichtet)
Phantomspannung	11-52 V DC, 7 mA (Summe beider Kanäle)
Schalter	Low Cut: ein/aus, Pad: ein/aus
Gewicht	269 g
Abmessungen	Länge: 186,0 mm; Kopfdurchmesser: 47,6 mm; Gehäusedurchmesser: 21,0 mm
Ausgangsanschluss	Integrierter 5-poliger XLR-M-Anschluss
Kabel	Länge: 5,0 m; 5-poliger XLR-F-Stecker am Mikrofonende und zwei 3-polige XLR-M-Anschlüsse an den Ausgangsenden
Audio-Technica Case Style	S12
Mitgeliefertes Zubehör	AT9405a Stativklammer für 5/8"-27 Gewinde, 5/8"-27 auf 3/8"-16 Gewindeadapter, Windschutz (AT8172), 5,0 m Kabel, Tasche

• 1 Pascal = 10 Dynes/cm² = 10 Mikrobar = 94 dB SPL

Microphone output terminals

Cable output terminals

Cable connection diagram

This product requires phantom power for each channel (Lch and Rich).

日本語

お買い上げいただきありがとうございます。ご使用の前にこの取扱説明書を必ずお読みの上、正しくご使用ください。
また、いつでもお読める場所に保管しておいてください。

■特長

- ・ 大径のφ24.3mmダイアフラムをコンパクトボディに搭載したXYステレオマイクロホン。
- ・ カードアイドユニットの指向軸を傾けた独自ユニット構造により、音像定位に優れた120度のステレオアングルを実現。
- ・ クラスを超越した正面感度特性と超低ノイズを実現する。独自のダブルウェーブダイアフラム(PAT.)を採用。
- ・ フロートキャストからローディング、コンサート会場まで、場所を選ばずナチュラルな収音が可能。
- ・ 軽量・コンパクトなデザインは、カメラへの搭載にも最適。
- ・ 風雑音を効果的に低減する80Hzローカットフィルタースイッチと、あらゆる現場で重宝する10dBパッドスイッチを標準装備。
- ・ 風雑音に強いウィンドスクリーンを付属。
- ・ 携帯電話などのワイヤレス製品からの電波に対するRF対策を強化。ノイズを大幅に軽減し、環境の悪い現場でのトラブルを解消。

■安全上の注意

■本製品は安全性に充分な配慮を設計していますが、使いかたを誤ると事故が起ることがあります。事故を未然に防ぐために下記の内容を必ずお守りください。

警告

この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が死亡または重傷を負う可能性があります。」を意味しています。

注意

この表示は「取り扱いを誤った場合、使用者が傷害を負う、または物的損害が発生する可能性があります。」を意味しています。

■本体について

警告

- ・ 強い衝撃を与えないでください。 -分解、改造、修理を行わないでください。
- ・ 濡れた手で触れないでください。 感電やけがの原因になります。

注意

- ・ 直射日光の当たる場所、暖房装置の近く、高温多湿やほこりの多い場所に置かないでください。
- ・ ケーブルを持ってマイク本体を振り回したり、引っ張ったりしないでください。
- ・ ケーブルをラックや家具などに巻きつけたら、戻しにくいのでご注意ください。

■接続のしかた

マイク出力端子をケーブルの5(PIN)に接続し、Lch、Richに分かれたケーブル(各3PIN)をファンтом電源対応のマイク入力(平衡入力)を有する機器に接続します。
出力コネクタはXLRタイプであり、男性と図のとおりです。

マイク出力端子

ケーブル出力端子

ケーブル接続図

■本製品はLch、Richそれぞれにファンтом電源供給が必要です。

Bornes de sortie du microphone

Bornes de sortie du câble

Diagramme de connexion des câbles

Ce produit nécessite une alimentation fantôme pour chaque canal (canal G et canal D).

Italiano

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Prima dell'utilizzo, leggere attentamente il manuale dell'utente per assicurarsi che il prodotto sia utilizzato correttamente. Conservare il manuale come riferimento futuro.

■Caratteristiche

- Un microfono stereo XY con corpo compatto e grande diaframma da 24,3 mm.
- Una struttura innovativa inclina l'asse direzionale dell'unità cardioide. Questo consente di ottenere un angolo stereo di 120 gradi per una migliore localizzazione dell'immagine sonora.
- La nostra tecnologia proprietaria brevettata Diagramma a doppia onda (PAT.) offre una sensibilità assiale superiore e un livello di rumore ultra basso.
- Per ottenere un suono naturale praticamente ovunque, anche in ambienti di trasmissione, studi di registrazione o sale da concerto.
- Il design compatto e leggero è ideale per uso con fotocamera.
- Il selettore roll-off per le basse frequenze a 80 Hz riduce efficacemente il rumore di fondo generato dal vento, mentre l'attenuatore da 10 dB è utile in qualsiasi scenario di registrazione.
- Include un schermo antiveento per filtrare il rumore del vento.
- Maggiore protezione dalle onde radio provenienti da prodotti wireless come i telefoni cellulari. Ciò significa che il rumore è notevolmente ridotto, consentendo la registrazione anche in ambienti in RF ad alto traffico.

■Precauzioni di sicurezza

Anche se questo prodotto è stato realizzato per essere utilizzato in piena sicurezza, l'uso scorretto potrebbe causare incidenti. Per garantire il massimo grado di sicurezza, osservare tutte le avvertenze e le precauzioni fornite per l'utilizzo del prodotto.

■Precauzioni nell'utilizzo del prodotto

- Per evitare malfunzionamenti, evitare possibili urti.
- Non smontare, modificare o tentare di riparare il prodotto.
- Per evitare scosse elettriche o lesioni, non toccare il prodotto con le mani bagnate.
- Non riporre il prodotto alla luce diretta del sole, vicino a un dispositivo di riscaldamento o in luogo caldo, umido o poveroso.
- Non far oscillare il microfono tenendo il cavo o tirandolo con forza.
- Non avvolgere il cavo attorno a scaffali o mobili e impedire che si agganci ad altri oggetti.

■Procedura di collegamento

Collegare i terminali di uscita del microfono al lato con 5 pin del cavo incluso e collegare l'altro lato del cavo (diviso nei canali L e R, entrambi con 3 pin) ad un dispositivo che dispone di un ingresso microfonico (ingresso bilanciato) compatibile con l'alimentazione phantom.

Il connettore di uscita è del tipo XLR con le caratteristiche del terminale di uscita mostrate nelle figure seguenti.

Terminali di uscita microfono

Terminali di uscita cavo

Schema di connessione cavo

Questo prodotto richiede un'alimentazione phantom per ciascun canale (Lch e Rich).

Español

Le agradecemos la compra de este producto. Antes de utilizarlo, lea el manual de usuario para asegurarse de que lo utilizará correctamente. Conserve este manual para consultarlo en un futuro.

■Características

- Un micrófono estéreo XY con un cuerpo compacto y un gran diafragma de 24,3 mm.
- Una estructura innovadora inclina el eje direccional de la unidad cardioide. Esto proporciona un ángulo estereo de 120 grados para una localización superior de la imagen de sonido.
- Nuestra tecnología patentada de Diafragma de Doble Onda (PAT.) proporciona una sensibilidad superior en el eje y un ruido ultra bajo.
- Obtena un sonido natural en casi cualquier lugar, como entornos de radiodifusión, estudios de grabación o salas de conciertos.
- El diseño compacto y ligero es ideal para usarlo montados en una cámara.
- El interruptor de atenuación de graves de baja frecuencia de 80 Hz reduce eficazmente el ruido del viento, y el interruptor del atenuador de 10 dB es útil en cualquier escenario de grabación.
- Incluye un filtro de espuma para filtrar el ruido del viento.
- Protección mejorada contra las ondas de radio de dispositivos inalámbricos como los teléfonos móviles. Esto significa que el ruido se reduce significativamente, permitiendo la grabación incluso en entornos de alto tráfico de RF.

■Advertencias de seguridad

Aunque este producto se ha diseñado para su uso seguro, si no lo utiliza de manera correcta puede producir un accidente. Con el fin de garantizar la seguridad, respete todas las advertencias y precauciones mientras utiliza el producto.

■Precauciones para el producto

- No someta el producto a impactos fuertes para evitar averías.
- No desmonte, modifique o intente reparar el producto.
- No manipule el producto con las manos húmedas para evitar descargas o daños.
- No deje el producto bajo la luz solar directa, junto a dispositivos de calefacción o en lugares cálidos, húmedos o polvorientos.
- No gire el micrófono sujetando el cable ni tirando de él con fuerza.
- No enrolle el cable alrededor de los soportes o muebles y evite que se enganche en otros objetos.

■Procedimiento de conexión

Conecte los terminales de salida del micrófono al lado de los 5 pines del cable incluido, y conecte el otro lado del cable (dividido en canales L e R, ambos de 3 pines) a un dispositivo que tenga una entrada de micrófono (entrada balanceada) compatible con una fuente de alimentación phantom.

El conector de salida es de tipo XLR con las características del terminal de salida que se muestran en las siguientes figuras.

Terminales de salida del micrófono

Terminales de salida del cable

Diagrama de conexión del cable

Este producto requiere alimentación phantom para cada canal (Canal izq. y canal der.).

■Especificaciones

Elemento	Condensador polarizado permanentemente de placa trasera con carga fija
Patrón polar	Cardioid×2 (Estéreo XY)
Ángulo estéreo	120°
Respuesta en frecuencia	20-17.000 Hz
Paso alto	80 Hz, 12 dB/octava
Atenuador	-10 dB
Sensibilidad del circuito abierto	-32 dB (25,1 mV) (0 dB= 1 V/Pa, 1 kHz)
Balance de canales	<±5 dB
Impedancia	170 ohmios
Nivel máximo de sonido de entrada	SPL de 145 dB (1 kHz a 1% de T.H.D.) SPL de 155 dB (con atenuador activado)
Rango dinámico	131 dB (1 kHz a SPL máx.)
Relación señal-ruido	80 dB (1 kHz a 1Pa, ponderación A)
Requisitos de alimentación fantasma	11-52 V CC, 7 mA (ambos canales en total)
Interruptores	Paso alto: activado/desactivado, atenuador: activado/desactivado
Peso	269 g
Dimensiones	186,0 mm de largo, 47,6 mm de diámetro de cabeza, 21,0 mm de diámetro de cuerpo
Conector de salida	Tiplo XLR-M de 5 patillas integral
Cable	5,0 m de largo, conector de 5 pines tipo XLR-F en el extremo del micrófono y dos conectores de 3 pines tipo XLR-M en el extremo de salida
Estilo de carcasa de Audio-Technica	S12
Accesorios incluidos	AT9405a abrazadera para pedestal estándar de 5/8"-27, adaptador rosado de 5/8"-27 a 3/8"-16, protección contra el viento (AT8172), cable de 5,0 m, estuche

• 1 Pascal = 10 dinas/cm² = 10 microbares = SPL de 94 dB

Português

Obrigado por comprar este produto. Antes de usar o produto, leia atentamente o manual do usuário para assegurar o uso correto do produto. Guarde este manual para futuras consultas.

■Recursos

- Um microfone estéreo XY com um corpo compacto e um grande diafragma de 24,3 mm.
- Uma estrutura inovadora inclina o eixo direcional da unidade cardioide. Isso proporciona um ângulo estéreo de 120 graus para uma localização superior da imagem sonora.
- Nossa tecnologia patenteada de diafragma de onda dupla (PAT.) oferece sensibilidade axial superior e desempenho de ruído ultrabaixo.
- Obtenha um som natural em quase todos os locais, como ambientes de difusão, estúdios de gravação ou salas de concerto.
- O design compacto e leve é ideal para uso em montagem em câmera.
- O interruptor de desligamento de baixa frequência de 80 Hz reduz eficazmente o ruído do vento, e a chave de atenuação de 10 dB é útil em qualquer situação de gravação.
- Inclui uma tela para filtrar o ruído do vento.
- Proteção aprimorada contra ondas de rádio de produtos sem fio, como telefones celulares. Isso significa que o ruído é significativamente reduzido, permitindo a gravação mesmo em ambientes de RF de alto tráfego.

■Medidas de segurança

Embora esse produto tenha sido projetado para ser seguro para o usuário, a utilização em desacordo com o uso lido como correto pode resultar em acidente. Para garantir a segurança, siga todas as advertências e precauções quando usar o produto.

■Cuidados com o produto

- Não submeta o produto a um impacto muito forte para evitar falhas de funcionamento.
- Não desmonte, modifique nem tente reparar o produto.
- Não manuseie o produto com as mãos úmidas para evitar choque elétrico ou ferimentos.
- Não armazene o produto sob a luz direta do sol, próximo a dispositivos de aquecimento ou em local úmido, quente ou empoado.
- Não balance o puxo o microfone pelo cabo.
- Não enrolre o cabo ao redor de estantes ou móveis e evite que ele se prenda a outros objetos.

■Procedimento de conexão

Conecte os terminais de saída (output) do microfone ao lado de 5 pinos do cabo fornecido e conecte o outro lado do cabo (dividido em canais L e R; ambos de 3 pines) a um dispositivo que disponha de entrada (input) para microfone (entrada balanceada) compatível com uma alimentação fantasma. O conector de saída (output) é do tipo XLR com características de terminal de saída mostradas nas figuras abaixo.

Terminais de saída (output) do micrófono

Terminais de saída (output) do cabo

Diagrama de conexão do cabo

Este produto requer uma alimentação fantasma para cada canal (esquerdo e direito (Lch e Rich)).

マイク出力端子

ケーブル出力端子

ケーブル接続図

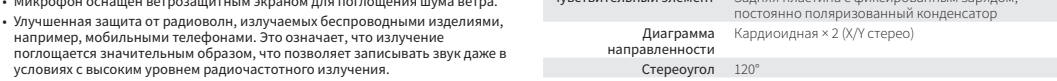
■本製品はLch、Richそれぞれにファンтом電源供給が必要です。

Русский

Благодарим Вас за приобретение данного изделия. Перед использованием изделия внимательно прочтите руководство пользователя, чтобы обеспечить правильную эксплуатацию изделия. Сохраните данное руководство для использования в будущем.

■ Характеристики

- XY стереомикрофон в компактном корпусе, оснащенный большой 24,3 мм диафрагмой.
- Инновационная структура изменяет наклон оси направленности кардиоиного элемента. Благодаря этому обеспечивается 120-градусный стереоугол для превосходной локализации звукового образа.
- Использование собственной запатентованной технологии дуплоупольной диаграммы (PAT) обеспечивает превосходную осевую чувствительность и сканирование шумовых характеристики.
- Получите естественный звук в практически любых условиях, например, в ходе теле- и радиовещания, в студиях звукозаписи или концертных залах.
- Компактный и легкий корпус идеально подходит для установки на камеру.
- Переключенный фильтр низких частот 80 Гц эффективно уменьшает шум ветра, а переключатель чувствительности входа 10 dB полезен при использовании в ходе любой звукозаписи.
- Микрофон оснащен ветрозащитным экраном для поглощения шума ветра.
- Улучшенная защита от радиочастотных помех, используемых изделиями, например, мобильными телефонами. Это означает, что излучение поглощается значительным образом, что позволяет записывать звук даже в условиях с высоким уровнем радиочастотного излучения.



Если уровень выходного акустического сигнала превышает максимально допустимый входной уровень звука, то переключатель чувствительности входа нужно установить в положение «Вкл.»

Микрофон оснащен ветрозащитным экраном для поглощения шума ветра. Улучшенная защита от радиочастотных помех, используемых изделиями, например, мобильными телефонами. Это означает, что излучение поглощается значительным образом, что позволяет записывать звук даже в условиях с высоким уровнем радиочастотного излучения.

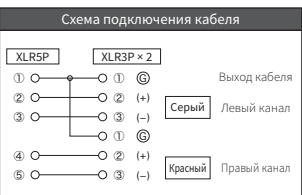
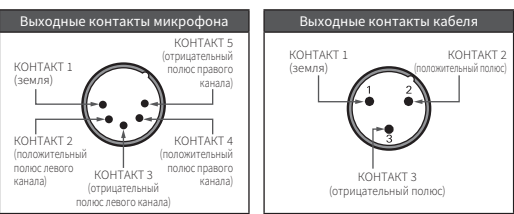
Микрофон оснащен ветрозащитным экраном для поглощения шума ветра. Улучшенная защита от радиочастотных помех, используемых изделиями, например, мобильными телефонами. Это означает, что излучение поглощается значительным образом, что позволяет записывать звук даже в условиях с высоким уровнем радиочастотного излучения.

- Не подвергайте изделие сильным ударам во избежание нарушения его функционирования.
- Не разбирайте, не модифицируйте и не пытайтесь самостоятельно отремонтировать изделие.
- Не прикасайтесь к изделию влажными руками во избежание поражения электрическим током или получения травм.
- Не храните изделие в местах, где оно будет подвергнуто воздействию прямого солнечного света, близким нагревательных приборов, в местах с высокой температурой, уровнем влажности или в запляленных местах.
- Не следует раскачивать микрофон, удерживая его за кабель, или с усилием тянуть за кабель.
- Не намыливайте кабель на ножки или мебель, и следите за тем, чтобы он не цеплялся за другие предметы.

■ Порядок подключения

Подключите выходные контакты микрофона к 5-контактному выходу прилагаемого кабеля, затем вставьте другой выход кабеля (разделенный на правый и левый каналы, оба 3-контактные) в разъем устройства, оснащенного микрофонным входом (симметричным входом), совместимого с источником фантомного питания.

В качестве выходного разъема применяется разъем типа XLR, характеристики выходных контактов показаны на рисунках ниже.



Для работы изделия требуется источник фантомного питания тока на каждый канал (левый и правый).

简体中文

感谢您购买本产品。在使用产品之前，请全文浏览本产品手册以确保您将正确地使用本产品。请妥善保管本产品以供将来参考。

■产品特点

- XY 立体声话筒，在小巧机身内搭载了 24.3mm 大口径振膜。
- 提供心形单元指向轴对称的创新结构。实现 120 度立体声角度的优越音准定位。
- 专利的双极振膜 (PAT) 技术，提供卓越的输出灵敏度及超低声表现。
- 几乎任何地点均可自然收音，比如广播环境、录音棚或音乐会现场。
- 小巧轻便设计，是摄像师挂载收音的理想之选。
- 设有 80Hz 高通滤波开关，可有效降低风动噪声；另外 10dB 衰减开关，可因应不同收音情况选择使用。
- 配备有效防风罩，可消除风动噪声。
- 加强的抗无线电干扰功能，可减低手机等无线产品发出的无线电波干扰。因而能大幅降低噪音，甚至在高射频的环境中亦可作录音操作。

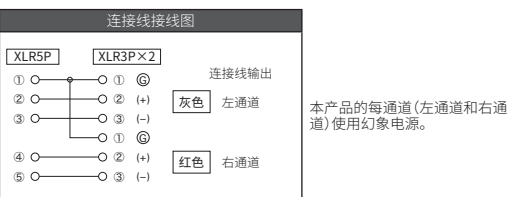
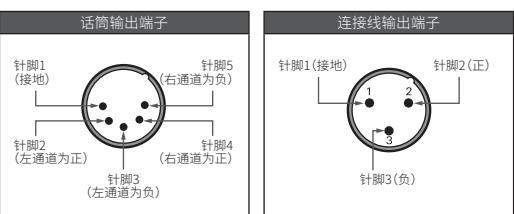
■安全防护措施

虽然本产品采用安全设计，但使用不当仍可能发生事故。为了确保安全，使用本产品时请注意全部警告和提醒。

- 本产品注意事项**
- 切勿让本产品遭受强烈冲击，以避免发生故障。
- 请勿拆开、改造或尝试修理本产品。
- 切勿用湿手握住本产品，以免触电或受伤。
- 切勿将本产品存放在阳光直射的地方，加热装置附近或者炎热、潮湿或多尘的地方。
- 切勿将住连接线缆提握话筒，或者强行拉扯线缆。
- 切勿将连接线缆绕在机架或家具周围，并且要防止连接卡在其他物体中。

■连接步骤

将话筒的输出端子连接到附带连接线的 5 针侧一側，并将连接线的另一側（分为左右声道；均为 3 针侧）连接到具有兼容幻象电源的话筒输入（平衡输入）的设备。输出端子是 XLR 型接口，其输出端子特征如下图所示。



■选择位置 交错切换器

Для снижения уровня низкочастотного окружающего шума (например, от движения транспорта, систем кондиционирования воздуха и т. д.), эффектос звукоотражения в помещении и вибраций, передающихся механическим путем, переместите переключатель фильтра низких частот, который находится на боку изделия, в положение «Вкл.»

Если уровень выходного акустического сигнала превышает максимально допустимый входной уровень звука, то переключатель чувствительности входа нужно установить в положение -10 dB.

■ Технические характеристики

Чувствительный элемент	Задняя пластина с фиксированным зарядом, постоянно поляризованный конденсатор
Диаграмма направленности	Кардиоидная × 2 (XY стерео)
Среднеугол	120°
Частотная характеристика	от 20 до 17 000 Гц
Фильтр низких частот	80 Гц, 12 дБ/октава
Чувствительность входа	-10 дБ
Чувствительность разномного контура	-32 дБ (25,1 мВ) (0 дБ = 1 В/Па, 1 кГц)
Баланс каналов	<2,5 дБ
Импеданс	170 Ом
Максимальный уровень входного звукового сигнала	Уровень звукового давления 145 дБ (1 кГц при КНИ 1%)
Уровень звукового давления	155 дБ (при включенном переключателе чувствительности входа)
Динамический диапазон	131 дБ (1 кГц при максимальном уровне звукового давления)
Отношение сигнал/шум	80 дБ (1 кГц при 1 Па, введено по кривой А)
Требования к фантомному питанию	11–52 В пост. тока; 7 мА (в общем для обоих каналов)
Переключатели	Фильтр низких частот: вкл./выкл., чувствительности входа: вкл./выкл.
Вес	269 г
Размеры	длина 186,0 мм, диаметр головки 47,6 мм, диаметр корпуса 21,0 мм
Выходной разъем	Встроенный 5-контактный, тип XLR-M
Кабель	длина 5,0 м, 5-контактный разъем типа XLR-F на стороне микрофона и два 3-контактных разъема типа XLR-M на стороне выхода
Тип корпуса	S12
Audio-Technica	Защитный 5-контактный разъем типа XLR-F на стороне микрофона и два 3-контактных разъема типа XLR-M на стороне выхода
Принадлежности в комплекте поставки	Защитный 5-контактный разъем типа XLR-F на стороне микрофона и два 3-контактных разъема типа XLR-M на стороне выхода

· Уровень звукового давления 1 Па = 10 дин/см² = 10 мкбар = 94 дБ

В целях усовершенствования в изделие могут вноситься изменения без предварительного уведомления.

繁體中文

感謝您購買本商品。使用前，請務必詳閱本使用說明書，確保以正確的方式使用本產品。請妥善保管本說明書以備隨時參閱。

■特色

- 具有精巧機身並搭載 ø24.3mm 大振膜的 XY 立體聲麥克風。
- 能將斜形心形單元方向軸的創新結構。可達 120 度的立體聲收音角度，能提供絕佳的聲音影像定位。
- 獨家專利的雙波紋振膜 (PAT) 技術，提供絕佳的軸向感度和超低雜訊效能。
- 於大多數環境 (例如廣播環境、錄音室或音樂會場) 都能夠捕捉自然聲音。
- 精緻小巧的設計，極為適用於攝影機或相機。
- 備有有效降低風切變的 80Hz 低頻衰減開關及適用於任何錄音環境的 10dB 衰減減速開關。
- 附屬風罩能大幅降低風切變的防風罩。
- 提升對行無線電等無線產品發出的無線電波防護。可顯著降低雜訊，即便在高流量 RF 環境中也能進行錄音。

■安全上的注意事項

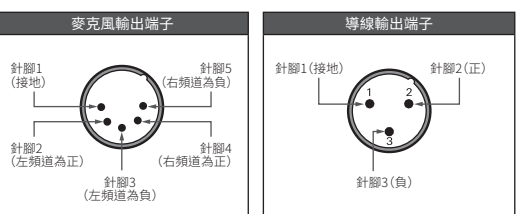
雖然本產品採用安全設計，但使用不當仍可能引起事故。為防範事故於未然，使用本產品時請務必遵守下記事項。

■本產品注意事項

- 請勿讓本產品受到強烈碰撞，以免故障。
- 請勿拆解、改造或嘗試修理本產品。
- 請勿用雙手潮濕時握持本產品，以免觸電或受傷。
- 請勿將本產品存放於日照直射處、暖氣設備附近，或存放於炎熱、潮濕或充滿灰塵的地方。
- 請勿將拉力拉扯或用力握持麥克風線處。
- 請勿將連接線纏繞於機架或家具上，並防止卡住其他物體。

■連接步驟

將麥克風的輸出端子連接到附屬導線的 5 針腳一側，並將導線的另一側（分為左右頻道；3 針腳）連接到具有相容於幻象電源之麥克風輸入（平衡輸入）裝置上。輸出端子為 XLR 型，其輸出端子特性如下圖所示。



Встроенный 5-контактный разъем типа XLR-F на стороне микрофона и два 3-контактных разъема типа XLR-M на стороне выхода

Защитный 5-контактный разъем типа XLR-F на стороне микрофона и два 3-контактных разъема типа XLR-M на стороне выхода

элемент	задняя пластина с фиксированным зарядом, постоянно поляризованный конденсатор
направленность	кардиоидная × 2 (XY стерео)
угол	120°
полоса пропускания	20-17 000 Гц
ослабление	80 Гц, 12 дБ/октава
чувствительность входа	-10 дБ
чувствительность разнотона контура	-32 дБ (25,1 мВ) (0 дБ = 1 В/Па, 1 кГц)
баланс каналов	<2,5 дБ
импеданс	170 Ом
максимальный уровень входного звукового сигнала	уровень звукового давления 145 дБ (1 кГц при КНИ 1%)
уровень звукового давления	155 дБ SPL (при включенном переключателе чувствительности входа)
динамический диапазон	131 дБ (1 кГц при максимальном уровне звукового давления)
отношение сигнал/шум	80 дБ (1 кГц при 1 Па, введено по кривой А)
требования к фантомному питанию	11-52 В пост. тока; 7 мА (всего для обоих каналов)
переключатели	фильтр низких частот: вкл./выкл., чувствительности входа: вкл./выкл.
вес	269 г
размеры	длина 186,0 мм, диаметр головки 47,6 мм, диаметр корпуса 21,0 мм
выходной разъем	встроенный 5-контактный, тип XLR-M
кабель	длина 5,0 м, 5-контактный разъем типа XLR-F на стороне микрофона и два 3-контактных разъема типа XLR-M на стороне выхода
тип корпуса	S12
принадлежности в комплекте поставки	защитный 5-контактный разъем типа XLR-F на стороне микрофона и два 3-контактных разъема типа XLR-M на стороне выхода

· Уровень звукового давления 1 Па = 10 дин/см² = 10 мкбар = 94 дБ

В целях усовершенствования в изделие могут вноситься изменения без предварительного уведомления.

한국어

본 제품을 구매해 주셔서 감사합니다. 본 제품을 올바르게 사용할 수 있도록 제품을 사용하기 전에 사용설명서를 꼭참閱하ì 읽으십시오. 나중에 참조할 수 있도록 이 설명서를 보관하십시오.

■기능

- XY 스테레오 마이크는 컴팩트한 바디와 24.3mm 대형 다이어프램을 갖추고 있습니다.
- 카디오이드의 방향 출을 기술하여 혁신적인 구조를 완성했습니다. 뛰어난 음성 전달을 위해서 120 도 음역을 제공합니다.
- 특화된 다중웨이브 다이어프램 (PAT) 기술은 우수한 정면 감도 (axial sensitivity) 와 초소음을 성능을 보여줍니다.
- 방송실, 녹음 스튜디오, 콘서트 등 다양한 장소에서 자연스러운 사운드를 얻을 수 있습니다.
- 컴팩트하고 가벼운 디자인은 카메라 마운트 사용을 편리하게 해줍니다.
- 80Hz 저주파수 롤오프 스위치는 바람 소음을 효과적으로 감소시키며, 10dB 패드 스위치는 모든 녹음 작업에서 유용하게 사용할 수 있습니다.
- 바람 소음을 차단하는 윈드스크린이 포함되어 있습니다.
- 휴대용 등의 무사기에서 발생하는 전파를 차단해주는 기능이 향상되었습니다. 그로 인해서 소음이 상당히 감소했으며, 트래킹이 많은 RF 환경에서도 녹음이 가능해졌습니다.

■안전 관련 주의 사항

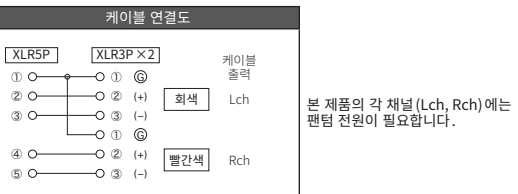
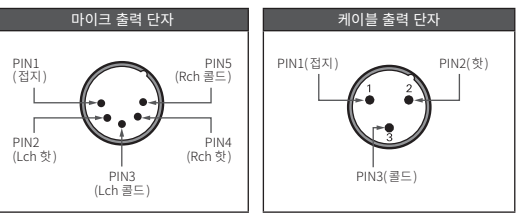
본 제품은 안전하게 사용하기 위해 설계되었지만 제대로 사용하지 않을 경우 사고가 발생할 수 있습니다. 안전을 위해 제품 사용 중에 모든 경고 및 주의 사항을 준수하십시오.

■제품 관련 주의 사항

- 오작동 방지를 위해 본 제품에 강한 충격을 가하지 마십시오.
- 제품을 분해, 개조하거나 수리하지 마십시오.
- 감전 또는 부상 방지를 위해 젖은 손으로 제품을 만지지 마십시오.
- 제품을 지킬이기에 달린 장소, 난방기 근처, 고온다습한 환경 또는 전기가 많은 장소에 보관하지 마십시오.
- 케이블을 잡고 마이크를 돌리거나 막자로 밀지 마십시오.
- 케이블이 산만 혹은 가구에 걸리거나, 다른 물건에 걸리지 않도록 주의하십시오.

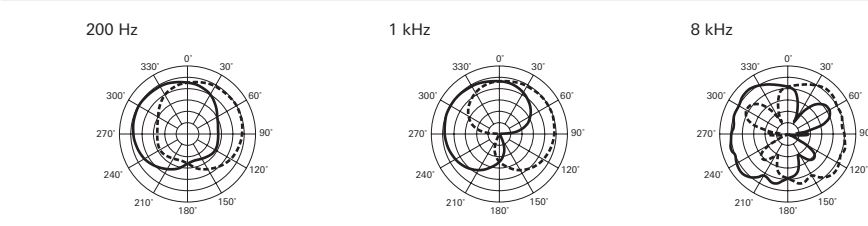
■연결 절차

케이블 한쪽 말단에 5핀에 마이크의 출력 단자를 연결하고, 반대쪽 말단에 L과 R 채널은 나사식인 3핀 3핀에 팬텀 전원 공급 장치와 호환되는 마이크 입력(물론은 암입)이 있는 장치를 연결합니다. 출력 커넥터는 아래 그림에 표시된 것처럼 출력 단자의 특성을 가진 XLR 타입입니다.



指向特性

Padrão polar
Диаграмма направленности
指向性
指向特性
폴라 패턴



凡例 / LEGEND / LÉGENDE / LEGENDE / LEGENDA / LEYENDA / LEGENDA / условные обозначения / 圖例 / 圖例

200 Hz 1 kHz 8 kHz

音圧スケールは 1 目盛 5dB / SCALE IS 5 DECIBELS PER DIVISION / ÉCHELLE DE 5 DÉCIBELS PAR DIVISION / SKALA VON 5 DEZIBEL PRO DIVISION / SCALA DI 5 DECIBEL PER DIVISION / ESCALA DE 5 DECIBELOS POR DIVISION / A ESCALA E 5 DE DECÍBELS POR DIVISÃO / МАШТАБ: 5 дБ НА ДЕЛЕНИЕ ШКАЛЫ / 比例尺每分線 5 分貝 / 比例尺每刻度 5 分貝 / 구약당 5 데시벨

音圧スケールは 1 目盛 5dB / SCALE IS 5 DECIBELS PER DIVISION / ÉCHELLE DE 5 DÉCIBELS PAR DIVISION / SKALA VON 5 DEZIBEL PRO DIVISION / SCALA DI 5 DECIBEL PER DIVISION / ESCALA DE 5 DECIBELOS POR DIVISION / A ESCALA E 5 DE DECÍBELS POR DIVISÃO / МАШТАБ: 5 дБ НА ДЕЛЕНИЕ ШКАЛЫ / 比例尺每分線 5 分貝 / 比例尺每刻度 5 分貝 / 구약당 5 데시벨

周波数特性

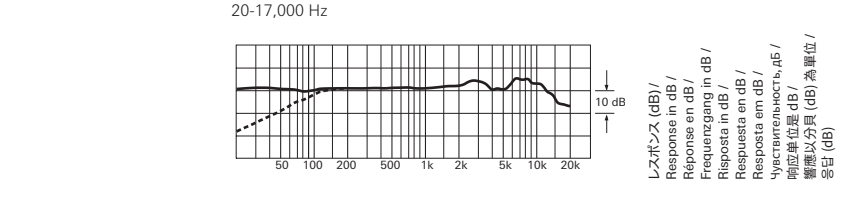
Frequency response

Réponse en fréquences

Frequenzgang

Risposta in frequenza

Respuesta en frecuencia



周波数 (Hz) / Frequency in Hertz / Fréquence en Hertz / Frequenz in Hertz / Frequenza in Hertz / Frecuencia en hercios / Фреквэнция ем Гц / 周波数 / 頻率單位是赫茲 / 頻率以赫茲 (Hertz) 為單位 / 주파수 (헤르츠)

凡例 / LEGEND / LÉGENDE / LEGENDE / LEGENDA / LEYENDA / LEGENDA / условные обозначения / 圖例 / 圖例

—	0°, 50 cm	-----	0°, 50cm, ローカット
			0°, 50 cm, Low cut
			0°, 50 cm, coupe-bas
			0°, 50 cm, Low Cut
			0°, 50 cm, passa-alto
			0°, 50 cm, passo alto
			0°, 50 cm, corte baixo
			0°, 50 cm, 低割
			0°, 50 cm, フィルター 低周波数
			0°, 50 cm + 高通濾波
			0°, 50cm, 로우컷

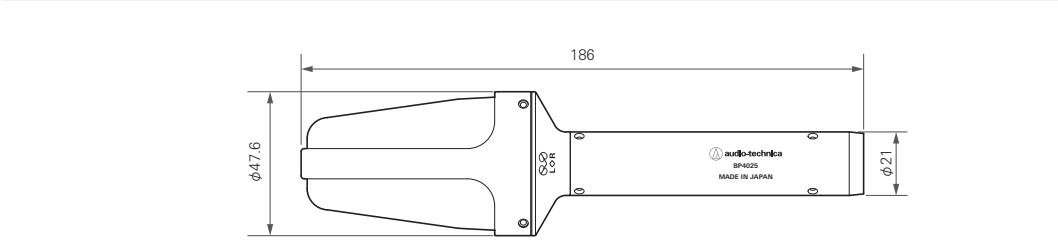
外形尺寸圖

Dimensions

Abmessungen

Dimensioni

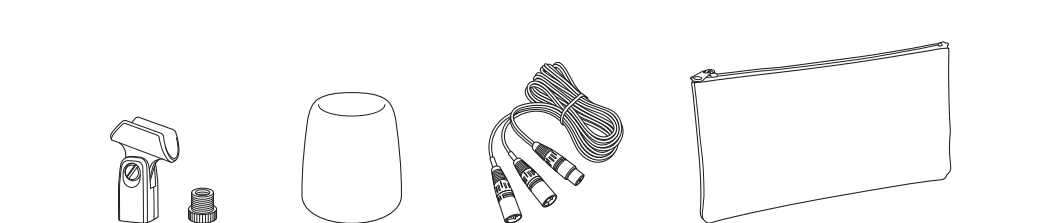
Dimensiones



(單位 / Unit / Unité / Einheit / Units / Unidades / Unidade / Ед. измерения / 單位 / 단위 / mm)

音圧スケールは 1 目盛 5dB / SCALE IS 5 DECIBELS PER DIVISION / ÉCHELLE DE 5 DÉCIBELS PAR DIVISION / SKALA VON 5 DEZIBEL PRO DIVISION / SCALA DI 5 DECIBEL PER DIVISION / ESCALA DE 5 DECIBELOS POR DIVISION / A ESCALA E 5 DE DECÍBELS POR DIVISÃO / МАШТАБ: 5 дБ НА ДЕЛЕНИЕ ШКАЛЫ / 比例尺每分線 5 分貝 / 比例尺每刻度 5 分貝 / 구약당 5 데시벨

付属品
Included accessories
Accessoires fournis
Mitgeliefertes Zubehör
Accessori inclusi
Accesorios incluidos



Acessórios incluídos
Прилагаемые аксессуары
附帶配件
附屬零配件
기본 제공 부속품

音圧スケールは 1 目盛 5dB / SCALE IS 5 DECIBELS PER DIVISION / ÉCHELLE DE 5 DÉCIBELS PAR DIVISION / SKALA VON 5 DEZIBEL PRO DIVISION / SCALA DI 5 DECIBEL PER DIVISION / ESCALA DE 5 DECIBELOS POR DIVISION / A ESCALA E 5 DE DECÍBELS POR DIVISÃO / МАШТАБ: 5 дБ НА ДЕЛЕНИЕ ШКАЛЫ / 比例尺每分線 5 分貝 / 比例尺每刻度 5 分貝 / 구약당 5 데시벨

音圧スケールは 1 目盛 5dB / SCALE IS 5 DECIBELS PER DIVISION / ÉCHELLE DE 5 DÉCIBELS PAR DIVISION / SKALA VON 5 DEZIBEL PRO DIVISION / SCALA DI 5 DECIBEL PER DIVISION / ESCALA DE 5 DECIBELOS POR DIVISION / A ESCALA E 5 DE DECÍBELS POR DIVISÃO / МАШТАБ: 5 дБ НА ДЕЛЕНИЕ ШКАЛЫ / 比例尺每分線 5 分貝 / 比例尺每刻度 5 分貝 / 구약당 5 데시벨

音圧スケールは 1 目盛 5dB / SCALE IS 5 DECIBELS PER DIVISION / ÉCHELLE DE 5 DÉCIBELS PAR DIVISION / SKALA VON 5 DEZIBEL PRO DIVISION / SCALA DI 5 DECIBEL PER DIVISION / ESCALA DE 5 DECIBELOS POR DIVISION / A ESCALA E 5 DE DECÍBELS POR DIVISÃO / МАШТАБ: 5 дБ НА ДЕЛЕНИЕ ШКАЛЫ / 比例尺每分線 5 分貝 / 比例尺每刻度 5 分貝 / 구약당 5 데시벨

音圧スケールは 1 目盛 5dB / SCALE IS 5 DECIBELS PER DIVISION / ÉCHELLE DE 5 DÉCIBELS PAR DIVISION / SKALA VON 5 DEZIBEL PRO DIVISION / SCALA DI 5 DECIBEL PER DIVISION / ESCALA DE 5 DECIBELOS POR DIVISION / A ESCALA E 5 DE DECÍBELS POR DIVISÃO / МАШТАБ: 5 дБ НА ДЕЛЕНИЕ ШКАЛЫ / 比例尺每分線 5 分貝 / 比例尺每刻度 5 分貝 / 구약당 5 데시벨

音圧スケールは 1 目盛 5dB / SCALE IS 5 DECIBELS PER DIVISION / ÉCHELLE DE 5 DÉCIBELS PAR DIVISION / SKALA VON 5 DEZIBEL PRO DIVISION / SCALA DI 5 DECIBEL PER DIVISION / ESCALA DE 5 DECIBELOS POR DIVISION / A ESCALA E 5 DE DECÍBELS POR DIVISÃO / МАШТАБ: 5 дБ НА ДЕЛЕНИЕ ШКАЛЫ / 比例尺每分線 5 分貝 / 比例尺每刻度 5 分貝 / 구약당 5 데시벨

音圧スケールは 1 目盛 5dB / SCALE IS 5 DECIBELS PER DIVISION / ÉCHELLE DE 5 DÉCIBELS PAR DIVISION / SKALA VON 5 DEZIBEL PRO DIVISION / SCALA DI 5 DECIBEL PER DIVISION / ESCALA DE 5 DECIBELOS POR DIVISION / A ESCALA E 5 DE DECÍBELS POR DIVISÃO / МАШТАБ: 5 дБ НА ДЕЛЕНИЕ ШКАЛЫ / 比例尺每分線 5 分貝 / 比例尺每刻度 5 分貝 / 구약당 5 데시벨

音圧スケールは 1 目盛 5dB / SCALE IS 5 DECIBELS PER DIVISION / ÉCHELLE DE 5 DÉCIBELS PAR DIVISION / SKALA VON 5 DEZIBEL PRO DIVISION / SCALA DI 5 DECIBEL PER DIVISION / ESCALA DE 5 DECIBELOS POR DIVISION / A ESCALA E 5 DE DECÍBELS POR DIVISÃO / МАШТАБ: 5 дБ НА ДЕЛЕНИЕ ШКАЛЫ / 比例尺每分線 5 分貝 / 比例尺每刻度 5 分貝 / 구약당 5 데시벨

音圧スケールは 1 目盛 5dB / SCALE IS 5 DECIBELS PER DIVISION / ÉCHELLE DE 5 DÉCIBELS PAR DIVISION / SKALA VON 5 DEZIBEL PRO DIVISION / SCALA DI 5 DECIBEL PER DIVISION / ESCALA DE 5 DECIBELOS POR DIVISION / A ESCALA E 5 DE DECÍBELS POR DIVISÃO / МАШТАБ: 5 дБ НА ДЕЛЕНИЕ ШКАЛЫ / 比例尺每分線 5 分貝 / 比例尺每刻度 5 分貝 / 구약당 5 데시벨

音圧スケールは 1 目盛 5dB / SCALE IS 5 DECIBELS PER DIVISION / ÉCHELLE DE 5 DÉCIBELS PAR DIVISION / SKALA VON 5 DEZIBEL PRO DIVISION / SCALA DI 5 DECIBEL PER DIVISION / ESCALA DE 5 DECIBELOS POR DIVISION / A ESCALA E 5 DE DECÍBELS POR DIVISÃO / МАШТАБ: 5 дБ НА ДЕЛЕНИЕ ШКАЛЫ / 比例尺每分線 5 分貝 / 比例尺每刻度 5 分貝 / 구약당 5 데시벨

音圧スケールは 1 目盛 5dB / SCALE IS 5 DECIBELS PER DIVISION / ÉCHELLE DE 5 DÉCIBELS PAR DIVISION / SKALA VON 5 DEZIBEL PRO DIVISION / SCALA DI 5 DECIBEL PER DIVISION / ESCALA DE 5 DECIBELOS POR DIVISION / A ESCALA E 5 DE DECÍBELS POR DIVISÃO / МАШТАБ: 5 дБ НА ДЕЛЕНИЕ ШКАЛЫ / 比例尺每分線 5 分貝 / 比例尺每刻度 5 分貝 / 구약당 5 데시벨

音圧スケールは 1 目盛 5dB / SCALE IS 5 DECIBELS PER DIVISION / ÉCHELLE DE 5 DÉCIBELS PAR DIVISION / SKALA VON 5 DEZIBEL PRO DIVISION / SCALA DI 5 DECIBEL PER DIVISION / ESCALA DE 5 DECIBELOS POR DIVISION / A ESCALA E 5 DE DECÍBELS POR DIVISÃO / МАШТАБ: 5 дБ НА ДЕЛЕНИЕ ШКАЛЫ / 比例尺每分線 5 分貝 / 比例尺每刻度 5 分貝 / 구약당 5 데시벨

音圧スケールは 1 目盛 5dB / SCALE IS 5 DECIBELS PER DIVISION / ÉCHELLE DE 5 DÉCIBELS PAR DIVISION / SKALA VON 5 DEZIBEL PRO DIVISION / SCALA DI 5 DECIBEL PER DIVISION / ESCALA DE 5 DECIBELOS POR DIVISION / A ESCALA E 5 DE DECÍBELS POR DIVISÃO / МАШТАБ: 5 дБ НА ДЕЛЕНИЕ ШКАЛЫ / 比例尺每分線 5 分貝 / 比例尺每刻度 5 分貝 / 구약당 5 데시벨

音圧スケールは 1 目盛 5dB / SCALE IS 5 DECIBELS PER DIVISION / ÉCHELLE DE 5 DÉCIBELS PAR DIVISION / SKALA VON 5 DEZIBEL PRO DIVISION / SCALA DI 5 DECIBEL PER DIVISION / ESCALA DE 5 DECIBELOS POR DIVISION / A ESCALA E 5 DE DECÍBELS POR DIVISÃO / МАШТАБ: 5 дБ НА ДЕЛЕНИЕ ШКАЛЫ / 比例尺每分線 5 分貝 / 比例尺每刻度 5 分貝 / 구약당 5 데시벨

音圧スケールは 1 目盛 5dB / SCALE IS 5 DECIBELS PER DIVISION / ÉCHELLE DE 5 DÉCIBELS PAR DIVISION / SKALA VON 5 DEZIBEL PRO DIVISION / SCALA DI 5 DECIBEL PER DIVISION / ESCALA DE 5 DECIBELOS POR DIVISION / A ESCALA E 5 DE DECÍBELS POR DIVISÃO / МАШТАБ: 5 дБ НА ДЕЛЕНИЕ ШКАЛЫ / 比例尺每分線 5 分貝 / 比例尺每刻度 5 分貝 / 구약당 5 데시벨

音圧スケールは 1 目盛 5dB / SCALE IS 5 DECIBELS PER DIVISION / ÉCHELLE DE 5 DÉCIBELS PAR DIVISION / SKALA VON 5 DEZIBEL PRO DIVISION / SCALA DI 5 DECIBEL PER DIVISION / ESCALA DE 5 DECIBELOS POR DIVISION / A ESCALA